

indígena se mantiene puro, la versificación que emplea está más cerca de la cultura ancestral. (Ejemplos 19, 20 y 21.)

La región mixteca de Oaxaca está representada por dos cantos que muestran el grado de penetración de lo hispánico. El primero descubre el erotismo frecuente en los nativos; el segundo pone de relieve la influencia del son peninsular. (Ejemplos 22 y 23.)

Canciones zapotecas del Istmo de Tehuantepec, con texto indígena bien conservado; son restos que superviven de las antiguas culturas enraizadas en dicha región; "Gugu huini" (La tortolita) es un canto amatorio. (Ejemplo 24.)

Por último, la cultura maya proporciona dos ejemplos de permanencia del idioma y de la sensibilidad racial traducida en sonidos. El primero, "Xunita", es una canción amorosa en cuya segunda estrofa se admira la facultad poética del indio maya, que puede hacer transposiciones de palabras para enriquecer el estilo; el segundo "Le tun techo chichan chich..." (Tú eres mi pajarito), es una adaptación al idioma maya del romancillo infantil andaluz "El casamiento del piojo y la pulga", lo que comprueba una facultad de asimilación. (Ejemplos 25 y 26.)

Valgan estos ejemplos como muestras de la transformación que han sufrido los elementos musicales de las culturas indígenas al contacto con los españoles, a través de cuatro siglos de convivencia.

#### BIBLIOGRAFIA DE LA MUSICA INDIGENA

- BASAURI, Carlos. *Monografía de los tarahumaras*. Talleres Gráficos de la Nación. México, 1929.
- BAQUEIRO FÓSTER, Gerónimo. *El secreto armónico y modal de un antiguo aire maya*. "Revista Musical Mexicana". México, D. F., 7 de enero de 1942, N° 1, pp. 11-16.
- CAMPOS, Rubén M. *El folklore y la música mexicana*. Sría. de Educación Pública. México, 1928, pp. 11-49.
- . *La literatura de los aztecas*. Sría. de Educación Pública. Depto. de Monumentos. México, 1936, pp. 153-173.
- CASTAÑEDA, Daniel, Ing. y MENDOZA, Vicente T. *Instrumental precortesiano*. T. I. *Instrumentos de percusión*. Academia de Música Mexicana del Conservatorio Nacional de Música. Imp. del Museo Nacional. México, 1933.
- CLAVIJERO, Francisco Javier. Abate. *Historia antigua de México*. Dos volúmenes. Publicaciones del Depto. de Bellas Artes. México, 1917. T. I. Libro séptimo, pp. 401-402.

- DENSMORE, Frances. *Pápago Music*. Smithsonian Institution. Bureau of American Ethnology. Bulletin 90. Washington, 1929.
- . *Yuman and Yaqui Music*. Smithsonian Institution. Bureau of American Ethnology. Bulletin 110. Washington, 1932.
- DOMÍNGUEZ, Francisco. *Música yaqui*. Mexican Folk-ways. Primera Parte. Julio de 1937, pp. 32 y ss.
- DURÁN, Diego, Fr. *Historia de las Indias y Islas de Tierra Firme*. Dos volúmenes y un Atlas. Publicado por José F. Ramírez. 1867-1880.
- FABILA, Alfonso. *Las tribus yaquis de Sonora*. Cap. II, El hombre y su cultura. 1. Razas. 2. Historia. México, 1940. Depto. Indigenista.
- GRIJALVA, Juan de, Fr. *Crónica de la Orden de San Agustín*. México, 1624. Libro II, cap. xx.
- HERNÁNDEZ, Fortunato, Dr. *Las razas indígenas de Sonora y la guerra del Yaqui*. México, 1902.
- LÓPEZ CHIÑAS, Gabriel, Lic. *Informes verbales sobre la música zapoteca*. México, 1949.
- LUMHOLTZ, Carl. *El México desconocido*. Scribner's and Sons. Nueva York, 1904. Dos volúmenes.
- MENDIETA, Jerónimo de, Fr. *Historia eclesiástica indiana*. México, 1870.
- MENDOZA, Vicente T. *Música indígena*. Revista "México en el Arte". N° 9. Instituto Nacional de Bellas Artes. México, 1950, pp. 55-64.
- . *Música indígena otomí*. Investigación en el Valle del Mezquital, Hgo. Revista de Estudios Musicales del Departamento de Musicología del Instituto de Estudios Musicales. Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina. Diciembre de 1950, abril de 1951. Año II. Núms. 5-6, pp. 351-530. Diciembre de 1954. Año III. N° 7, pp. 219-246.
- MOLINA SOLÍS, Francisco. *Historia del descubrimiento y conquista de Yucatán*. Mérida, Yuc., 1896.
- PREUSS, Konrado Theodoro. *Die Nayarit-Expedition*. T. I. Die Religion der Cora-Indianer. Leipzig, 1912.
- SALDÍVAR, Gabriel. *Historia de la música en México*. Primera Parte. México, 1934. La música indígena, pp. 3-78.
- SELER, Eduardo. *Gesammelte Abhandlungen*. Berlín, 1915. Cinco volúmenes.
- STEVENSON, Robert. *Music in Mexico. Historical Survey*. New York. Thomas Y. Crowell & Co., 1952. Cap. I, pp. 1-50.
- TOUSSAINT, Manuel, Dr. *La relación de Michoacán. Su importancia artística*. Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas. Universidad Nacional de México. México, 1937. T. I, pp. 3 a 14.